

Thursday, October 8th

- 14:30 Gerhard Wolf
Welcome
- 14:45 Maria Teresa Costa and Hans Christian Hönes
Introduction
- [Theory of Self-Translation](#)
Chair: Hans Christian Hönes
- 15:00 Verena Jung
(South-Westfalia University of Applied Sciences, Soest)
Transferring Your View on Art into Another Language. Self-Translation and Translation in the Arts
- 15:45 Linda Sandino
(V&A, London)
Narrative Identities in Life History Recordings. The Case of Leon Vilaincour
- 16:30 Coffee break
- [Self-Translation in Art Historiography I](#)
Chair: Philipp Ekardt
- 17:00 Johannes von Müller
(Bilderfahrzeuge, Warburg Institute London)
Speaking Art's Own Language: Winckelmann Writing Italian
- 17:45 Burcu Dogramaci
(LMU München)
Writing on Art and Architecture in Turkish Exile
- 18:30 Coffee break
- 18:45 [Keynote](#)
Sigrid Weigel
(ZfL Berlin)
Translation without Original and the Work of Self-Translation. The Case of Hannah Arendt
- 20:00 Dinner

Friday, October 9th

- [Interdisciplinary Perspectives](#)
Chair: Maria Teresa Costa
- 9:30 Yumiko Saito
(TU Berlin)
Loanwords in Yoko Tawada's Japanese Translation of Opium für Ovid
- 10:15 Antonio Somaini
(Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3)
Eisenstein's General History of Cinema (1946–48): Genealogies, Migrations, Remediations
- 11:00 Coffee break
- [Self-Translation in Art Historiography II](#)
Chair: Andreas Beyer
- 11:30 Jennifer Cooke
(University of Turin)
Frederic Antal or a Connoisseur Turned Social Historian of Art
- 12:15 Giovanna Targia
(LMU München)
Edgar Wind's Self-Translations. Genealogies, Crossroads and Perspectives of a Cultural-Theoretical Tradition
- 13:00 Light lunch
- Chair: Gerhard Wolf
- 14:30 Uwe Fleckner
(Bilderfahrzeuge, Universität Hamburg)
"...Always Living in a Foreign Tongue". Carl Einstein and the Language of Exile
- 15:15 Irving Lavin
(Institute for Advanced Study, Princeton)
American Panofsky
- 16:00 Irving Lavin in conversation with Gerhard Wolf
- 16:30 Final remarks